

長榮大學學生議會議員選舉罷免辦法

Chang Jung Christian University Regulations Governing the Election and Recall of Student Councilors

104年12月14日 第4次學生議會通過

Approved by the 4th session of the Student Affairs Council on 2015.12.14

第一章 總則

Chapter I General Provision

第一條 依據長榮大學(以下簡稱本校)學生議會組織章程第十條，訂定長榮大學學生議員選舉辦法。

Article I: This set of Regulations is instituted pursuant to Article X of the Chang Jung Christian University (hereinafter referred to as the “University”) Articles of Association of the Student Council.

第二條 學生議會議員之選舉罷免，應以平等、直接、無記名及單記投票法行之。

Article II: The election and recall of the Student Councilors shall be carried out by fair, direct, secret and single ballot.

第三條 依本辦法選舉、罷免之人員指下列兩項：

Article III: The personnel governed by this set of Regulations shall be:

一、學生議會正、副議長。

1. The Speaker and Deputy Speaker of the Student Council.

二、學生議會之議員。

2. The Councilors of the Student Council.

第二章 選舉罷免機關

Chapter II The institution of election and recall

第四條 學生議員選舉罷免事項由學生議會成立選舉委員會(以下簡稱選委會)委託各系學會及學程辦理之，並且輔導及協助。

Article IV: The election and recall of Student Councilors shall be carried out by the Election Committee (hereinafter referred to as the “Committee”) established by the organizations of the departments and the academic programs to the appointment and under the supervision and assistance of

the Student Council.

第五條 由正副議長籌組並擔任正副主任委員，另設置委員會十人，各院至少推派二名，依法獨立行使職權。

Article V: The Speaker and the Deputy Speaker of the Student Council shall act as the Director-General and Deputy Director-General of the Committee. The Committee will establish the seats for 10 Councilors. Each college shall nominate at least 2 students as Student Councilors who will perform the professed duties independently.

第六條 選委會委員應曾任學生議會議員六個月以上，熟悉學生自治事務者。

Article VI: The members of The Committee shall be students who have been Student Councilors for at least 6 months and are familiar with the self-governance affairs of the students.

第七條 選委會分別掌理下列事項：

Article VII: The Committee shall perform the following functions:

- 一、選舉、罷免公告事項。
1. Announcement of election and recall.
- 二、選舉、罷免事務進程序及計畫事項。
2. The procedure and planning of election and recall.
- 三、候選人資格之審定。
3. Verification of the eligibility of the candidates in election.
- 四、候選人登記後，告知候選人應注意事項。
4. Notification of the candidates on important notice after their registration for election.
- 五、選舉宣導之策畫事項。
5. The planning for the education and promotion of election.
- 六、選舉、罷免之監察事項。
6. Monitoring and control of election and recall.
- 七、選舉、罷免方式之設置與管理。
7. The institution and management of the means of election and recall.
- 八、選舉、罷免之結果審查。
8. Review of the result of election and recall.
- 九、關於在選舉、罷免期間違反本規定之事實認定與處分。
9. Validation and penalty of violation of this set of Regulations in the course of election and recall.
- 十、其他有關選舉罷免事項。

10. Any other matters pertaining to election and recall.

十一、 依法由本會掌理管轄之事項。

11. Any other matters under the jurisdiction of the Committee under laws.

第八條 選舉委員會之預算，由學生議會依法編列。

Article VIII: The Student Council shall prepare the budget for the Committee as required by law.

第九條 選舉委員會依據法律，獨立行使職權。選舉委員應維持中立，依法獨立行使職權，於任職期間不得參加競選活動。若於選舉中有違反本法之行為，選舉委員會得決議免其職務。

Article IX: The Committee shall exercise its rights and perform its duties in accordance with applicable legal rules. The committee members shall be impartial and exercise their rights and perform its duties independently under applicable laws, and shall not participate in the election campaign during the term of office. In the event of violation against this set of Regulations in an election, the committee members shall make decision to relieve the duties of the committee members concerned.

第三章 選舉資格

Chapter III Eligibility for the election

第十條 本校每個系所及學程為一選區，學生議員選舉於每學年下學期舉行，選出次一學年（兩會期）學生議員，各選區名額一名。

Article X: Each department and academic program will constitute an electoral district. The election of Student Councilors will be held in the 2nd semester of each academic year for electing the Student Councilors for the next academic year (two plenary sessions). One Student Councilor will be elected from each electoral district.

第十一條 選舉人之資格如下：

Article XI: The eligibility of the candidates is specified below:

一、凡於本校註冊，正式取得學籍者，皆有選舉權及被選舉權。

1. Students who have duly registered in the roll of the University are entitled to vote and be elected in an election.

二、有選舉權人者，在該選舉區為候選人。

2. Students who are entitled to vote are prospective candidates in the electoral district.

- 三、遇有會員資格爭議者，交由該屆選舉委員會裁決。
3. In the event of query about the eligibility of Committee Members, refer to the current term of the Committee for judgment.
- 四、選舉人應於指定投票所投票。
4. The students entitled to vote shall cast their votes at designated balloting center.
- 五、選舉人投票時，應憑本人之學生證領取選票。但提出足以證明其身分之文件或其他證件者，不在此限。
5. Students entitled to vote shall claim the ballot with the presentation of their own student ID. Students who could present other forms of identification documents or certification documents are not required to present the student ID for claiming the ballot.
- 六、選舉人應於規定之投票時間內到投票所投票；逾時不得進入投票所。
6. Students entitled to vote shall cast their votes at designated balloting centers within the voting hours. No entrance to the balloting center beyond the voting hours.
- 七、已於規定時間內到達投票所尚未投票者，仍可投票。
7. Those who have arrived at the polling place within the prescribed time and have not yet voted may still vote.

第十二條 候選人資格之規定如下：

Article XII: The eligibility of the candidates is specified below:

- 一、必須具有登記參選選區之學生身分。
1. Students of the electoral district registered for participation in the election.
- 二、前一學期操行成績六十分以上，未受記過以上處分者。
2. Students who have scored at least 60 marks in student conduct in the previous semester and with no record on punishment by a black mark or a more serious level.
- 三、現任社團、系會幹部則不可參選(將卸任者即可)。
3. Staff members of other student organizations or department organizations in current term are not eligible for election (except those who are about to relive from duties).
- 四、新設學程需成立該學程系學會者，才可推派候選人。
4. For newly establish academic program, a program organization shall be established before it could nominate a candidate for the election.

第十三條 候選人名單公佈後，經發現候選人資格不合第十一條規定者，選委會於投票前應撤銷其候選人登記，投票後若為當選，應公告無效。

Article XIII: If specific candidate was found nonconforming to the requirement as stated in Article XI after the list of candidates was announced, the Committee shall revoke the registration of such candidate before the balloting. If such candidate was elected after the balloting, the result shall be nullified.

第十四條 經申請登記為候選人者，於登記期間截止後不得撤回其候選人登記；在登記期間截止前經撤回登記者，不得再申請登記為候選人。

Article XIV: Once registered, a candidate cannot withdraw from the registration after the deadline of registration. Those who withdrew from registration before the registration deadline are not permitted to register as candidates for a second time.

第四章 選舉公告

Chapter IV Announcement of the Election

第十五條 選委會應依下列規定期間發布各種公告：

Article XV: The Committee shall announce the following at the right time as required:

一、於下學期第三週至第六週，開放各選區提名候選人並至網站上下載學生議員參選登記表，填寫完後寄電子檔及附相關文件，再由選委會彙整。

1. The electoral districts can nominate their candidates from the 3rd week to the 6th week of the 2nd semester, and download the Student Councilor Election Registration Form from the website. Students concerned shall fill in the electronic version of the form with the attachment of related documents. The Committee will put together the applications for further action.

二、於下學期第七週，如無人登記該選區應選議員名額時，由選委會及各系學會及學程討論後，推薦符合資格之候選人。

2. If no candidate has been nominated in particular electoral district in the 7th week of the 2nd semester, the Committee and the organizations of the departments and the academic programs shall recommend an eligible candidate to the election after discussion.

三、於下學期第八週至第九週，公告各選區候選人名單、號次、相片、姓名、系級、選舉相關注意事項。

3. The list of candidates nominated from the electoral districts will be

announced from the 8th week to the 9th week of the 2nd semester by their names, candidate number, photographs, department, year, and related matters for attention.

四、於下學期第十週至第十二週，委託各系學會及學程辦理該選區投票相關作業。

4. The organizations of the departments and academic programs will be appointed to proceed to related procedure for the election from the 10th week to the 12th week of the 2nd semester.

五、於第十三週統一對外公告投票結果。

5. The voting result will be uniformly announced in the 13th week of the 2nd semester.

第五章 選舉過程

Chapter V Election Process

第十六條 候選人參選流程之規定如下：

Article XVI: The process for the candidates in participation in the election is specified below:

一、凡符合第十一條之規範並有意競選之學生(詳細規定時間會另行公告)至網站上下載學生議員參選登記表，填寫完後寄電子檔及附相關文件，寄至學生議會選委會信箱並且告知負責人，證件不全者，概不予受理。經申請登記為候選人者，不得撤回其候選人登記。

1. Students who meet the requirement as stated in Article XI and who intend to compete in the election (the detail of the timing will be announced) may download the Student Councilor Election Registration Form from the website, fill in the application, and send the electronic version of the application with the attachment of related documents to the mail box of the Committee and notify the person in charge. Application with incomplete proving documents will not be accepted. Once registered as a candidate, the student concerned cannot withdraw from the registration for candidacy.

二、下學期第十週至第十二週進行選舉，由各系學會及學程辦理之，選委會輔導及協助。

2. Election will be held from the 10th week to the 12th week of the 2nd semester and will be organized by the organizations of the departments and the academic programs at the supervision and

assistance of the Committee.

- 三、若選區合格候選人超過一位以上，依學生議會選委會信箱收件日期，決定登記號碼。
3. If there is more than one qualified candidate from an electoral district, a candidate number will be assigned by the time of delivery to the mailbox of the Committee.

第十七條 選舉過程流程之規定如下：

Article XVII: The process of election is specified below:

- 一、出示學生證或者相關證件領票並簽名。
 1. Students shall present their student ID or related identification documents to claim for the ballots.
- 二、選舉之投票，由選舉人於選票圈選欄上，以選委會規定之工具圈選一人，圈選處朝內對折放置投票區。
 2. The voters shall mark the candidate they want to elect on the ballot during the election. Only 1 candidate may be chosen under the requirement of The Committee. After choosing the candidate, fold the ballot with the marked side inside and place it at the voting area.
- 三、開票時須選委會監督開票並且確認票數，完成後進行存封並紀錄及拍照，且將會統一對外公布該選區當選人。
 3. The Committee shall monitor the opening of the ballots and confirm the number of ballots. Seal the ballots and keep record with photography on the process. The candidates being elected in the electoral district will be announced at the same time.
- 四、選票應由選委會按選舉區印製分發應用。選票上應刊印各候選人之號次、姓名、相片。但同額競選時應加列「贊成」「反對」二欄。
 4. The Committee shall prepare the ballots for releasing the each electoral district. The candidate number, name, photo of the candidates shall be printed on the ballot. In matching campaign, put also the fields of “Yes” and “No” on the ballot.

第十八條 選票有下列情事之一者，無效：

Article XVIII: If any of the following is applicable, the ballot will be void:

- 一、圈選一人以上者。
 1. Marking of more than 1 candidate.
- 二、圈後又加以修改者。
 2. Correction of the marking on the ballot.

- 三、非使用選委會所發之選票者。
3. Use the ballot not prepared by the Committee.
- 四、非使用選委會之圈選工具者。
4. Use other writing instrument not prepared by the Committee in marking the ballot.
- 五、選票有撕毀不完整者。
5. The ballot is torn or incomplete.
- 六、選票污染致無法辨認者。
6. The ballot is stained that cannot be identified.
- 七、空白選票或所圈地方不能辨認者。
7. Blank ballot or the area of marking cannot be identified.
- 八、簽名蓋章按指印，加入任何文字符號者。
8. Signature, seal and thumbprint are affixed with the addition of other handwriting.
- 九、未加蓋選委會戳記之選票者。
9. Ballot without the official seal of the Committee affixed.
- 十、公開亮票者。
10. Show the ballot in public.

第十九條 學生議員當選資格依序如下：

Article XIX: The eligibility to the seat of Student Councilor:

- 一、若參選人得票數為該選區實際投票人數百分之十（含）以上且選區人數得票最高者，為保證當選。
1. The candidate who won 10% or more of the votes from the voters in the electoral district and the majority of the votes will be assured to be elected to the seat.
- 二、若參選人得票數若遇同票者，開票結束後由選委會監察員公開抽籤。
2. If two or more candidates won the same number of votes, the Committee shall choose the candidates by random picking in public after the end of opening the ballots.
- 三、投票所置監察員一人，由選委會委員兼任之，以監察開票工作。
3. A member of the Committee shall be assigned to each balloting center as the supervisor to monitor the opening of the ballots.
- 四、前項無效票，如難以認定者，應由主任監察員判定。
4. If it is difficult to determine if a ballot shall be void, the chief supervisor shall make the judgment.

第二十條 投票所下列情事之一者，監察員令其退出：

Article XX: If any of the following is applicable to a balloting center, the supervisor shall order the voters concerned to leave:

一、在場惡意喧嚷或干擾勸誘、脅迫他人投票或不投票，不服制止者。

1. Malicious clamor, interference, enticement, intimidation of the others to vote or not to vote and insubordinate to supervision of the supervisor.

二、攜帶武器或危險物品入場者。

2. Carrying a weapon or hazardous substances inside the balloting center.

三、有其他不正當行為，不服制止者。

3. Any other forms of misdemeanor and resisting legitimate subdue of the supervisor.

四、選舉人有前項情事之一者，令其退出時，應將其所持選票收回。

4. Voters who exhibit any of the aforementioned behaviors shall be ordered to leave and repossess the ballots being claimed.

第二十一條 學生議員選舉由學生議員選舉委員會監察之，候選人若有違反本法、舞弊、行賄或妨礙選舉秩序行為，得取消參選資格。

Article XXI: The election of Student Councilors shall be supervised by the Committee. In the event of violation of this set of Regulations, corruption, bribery or obstruction of the progress of election by any candidate, the candidate concerned shall be disqualified from the election.

第二十二條 學生議員候選人滿足第十九條第一款之規定而從缺者，不予補選。

Article XXII: The vacancy left behind by candidates to the seats of Student Councilors as stated in Paragraph I, Article XIX will not be filled and no election will be held for this purpose.

第六章 正、副議長

Chapter VI Speaker and Deputy Speaker

第二十三條 本議會置議長、副議長各一人，由學生議員以搭檔競選選舉之，全體學生議員有當然候選人之資格，負責召開並主持本議會。

Article XXIII: A Speaker and a Deputy Speaker shall be elected among the Student Councilors for the Student Council. All the Student Councilors are eligible as candidates to the seats. The Speaker and the Deputy Speaker shall be

responsible for administering the Student Council.

第二十四條 會議若為議長、副議長之選舉，則原任議長為主席，應由全體新任議員總數三分之二以上出席。同額競選時，得票達出席議員總人數二分之一以上者為當選；二組以上參選時，以得票數較多者當選。得票相同時，則以重新投票決定之。出席議員人數未達三分之二時，原任議長即訂下一次選舉會議時間，秘書處並通知未出席議員；若第二次出席議員仍未達三分之二，但已超過二分之一時，得進行選舉。

Article XXIV: In general, the former Speaker shall preside over the election of the Speakers and the Deputy Speaker for current term. This meeting shall be attended by at least 2/3 of all the newly elected Student Councilors in order to qualify for a quorum. In matching campaign, the candidate who won more than 1/2 of the votes from the Student Councilors in the meeting shall be elected to the seats. If there are 2 or more teams participating in the election, the team with a higher voting rate will be elected. If two or more teams won the same number of votes, a new round of balloting will be required. If the number of Student Councilors present in the meeting fall below 2/3 of the total, the former Speaker shall announce the time for the next meeting for the election. Likewise, the Secretariat shall notify the Student Councilors who were absent from the meeting. If the next meeting still lacks a quorum but there are more than 1/2 of the total number of Student Councilors present in the meeting, the election may proceed.

第七章 罷免

Chapter VII Recall

第二十五條 罷免提議

Article XXV: Proposal for recall

學生議員罷免提議需由全體議員四分之一以上提議、二分之一以上同意，或由原選區百分之十以上連署使得連同罷免理由書提送學生議會，宣告罷免案成立。

The proposal for the recall of a Student Councilor shall be made by at least 1/4 of all the Student Councilors and the consent of 1/2 of all the Student Councilors, or, a countersignature by at least 10% of the voters in the original electoral district with the reasons for the recall specified and submitted to the Student Council for declaration of the establishment of the proposal for recall.

第二十六條 答辯

Article XXVI: Reply Brief

罷免案經宣告成立後，選委會應將罷免理由書副本送交被罷免人，被罷免人需於五日內提出答辯書。

On the establishment of the proposal for recall, The Committee shall forward a copy of the proposal for recall to the Student Councilor under recall. The Student Councilor under recall shall present a reply brief within 5 days thereafter.

第二十七條 罷免公告

Article XVII: Announcement of the recall

一、選委會應於罷免案成立後七日內，就下列項目公告之罷免投票日期及投票起、止時間、罷免理由書。

1. The Committee shall, within 7 days after the establishment of the proposal for recall, make announcement on the date for voting on the recall, and time for balloting, and the reasons for the recall.

二、被罷免人因於規定時間內提出答辯書，逾期者視為放棄答辯權力。

2. The Student Councilors under recall shall present a reply brief by the deadline or shall be deemed the waiver of the right to reply.

第二十八條 罷免投票

Article XXVIII: Vote for the recall

一、罷免案之投票應於罷免公告後五日內為之。

1. The balloting of the recall shall be carried out within 5 days after the announcement of the recall.

二、罷免票上應刊印「同意罷免」、「不同意罷免」兩欄。其他依本辦法規定。

2. The wording of “Agree on recall” and “Disagree on recall” shall be printed on the ballot. All others will be the same as stated in this set of Regulations.

三、罷免案投票人數應超過該選區人數百分之二十以上。同意罷免票多於不同意罷免票者，即為通過。

3. The voters in the recall shall exceed 20% of the eligible voters of the same electoral district. If the votes for the recall are more than the vote against the recall, the recall is substantiated.

四、罷免投票時間截止後，選委會應立即公開開票，並立即將開票結果公告。罷免案通過者，被罷免人應自公告日翌日起，解除職務。罷免案否決者，在該被罷免人之任期內，不得對其再為罷免

案之提議。

4. The ballots shall be opened immediately after the end of the balloting hours. The result shall also be announced at once. If a recall is substantiated by the balloting, the Student Councilor under recall shall be relieved from office on the day after the announcement of the recall. If not, no proposal for a second recall of the same Student Councilor is permitted during the remaining term of office.

第二十九條 議長、副議長得由議員投票罷免之，但就職未滿六個月者，不得提出罷免案。

Article XXXIX: The recall of the Speaker and the Deputy Speaker may be carried out by the balloting among the Student Councilors but no proposal for recall may be brought up within 6 months after a new term of office started.

第三十條 議長、副議長之罷免依下列規定：

Article XXX: The procedure for the recall of the Speaker and the Deputy Speaker is specified below:

- 一、罷免案應述理由，並由議員三分之一以上之簽署，被具正、副本，向課外活動組提出。
 1. Specify the reasons for the recall subject to the countersignatures of more than 1/3 of all the Student Councilors. The original and a copy of the proposal shall be submitted to the Extracurricular Activities Section for petition.
- 二、課外活動組應於收到前款罷免案後七日內將副本送達本議會轉交被罷免人，被罷免人如有答辯，應於收到副本後七日內將答辯書送交課外組，由課外活動組將罷免案之理由一併印送各議員，逾期得將罷免案單獨印送。
 2. On receiving the proposal for recall, the Extracurricular Activities Section shall forward a copy of the proposal to the person under recall within 7 days thereafter. If the person under recall elects to reply the brief, he or she shall issue a reply brief to the Extracurricular Activities Section within 7 days after receiving the copy of the proposal. The Extracurricular Activities Section shall then print out the reasons for the recall for circulation to all the Student Councilors. If there is a delay, only the proposal for recall will be printed out for circulation to the Student Councilors.
- 三、罷免案之投票，由課外活動組召集臨時會，由出席議員就罷免票內之「同意罷免」「不同意罷免」以無記名方式圈選之。且被

罷免人有投票權。

3. The Extracurricular Activities Section shall call for a special meeting for the voting of the proposal for recall. The Student Councilors in the meeting shall choose either “Agree on recall” or “Disagree on recall” in secret ballot. The person under recall is also entitled to vote.
- 四、罷免案應有全體議員過半數之出席，「同意罷免」票數達出席總數三分之二以上者為通過，未達出席總數三分之二以上者為否決。
4. The meeting for the voting on the proposal for recall shall be attended by more than half of the Student Councilors. The votes from more than 2/3 of the Student Councilors present in the meeting for the proposal will substantiate the recall. If not, the recall is unsubstantiated.
- 五、罷免案如經否決，於該罷免人之任期內，不同一事件對其提出再罷免案。
5. If a proposal for recall is vetoed, the proposal for a second recall of the same person cannot be brought up in the remainder of the term of office.
- 六、罷免議長時，由副議長擔任主席；罷免副議長時，由議長擔任主席；議長、副議長被罷免時，由出席議員互推一人為代理主席。罷免案通過者，被罷免人應於投票後第八日解除職務。
6. If the proposal is for the recall of the Speaker, the Deputy Speaker shall preside over the meeting for the voting of the proposal for recall. If the proposal is for the recall of the Deputy Speaker, the Speaker shall preside over the meeting for the voting of the proposal for recall. If the proposal is for the recall of both the Speakers and the Deputy Speaker, one Student Councilor shall be appointed among the Student Councilors to preside over the meeting. If the votes cast in favor of the proposal for recall, the persons under recall shall be relieved from office on the 8th day after the balloting day.
- 七、正副議長之補選於下次例會，由代理主席執行第二十四條之規定。
7. The election of a new Speaker and Deputy Speaker to fill the vacancies shall be held in the next routine meeting. The Student Councilor acting as the Chairman shall perform the duties as stated in Article XXIV.

第三十一條 本辦法經學生議會通過，呈學務長核備。

Article XXXI: This set of Regulations is subject to the resolution of the Student Council with report to the Dean of Student Affairs for reference filing.